

---

## Studienreglement

des universitären Master-Studiengangs Recht  
der Stiftung Universitäre Fernstudien Schweiz  
(StudR-MLaw)

---

## Règlement général d'études

du Master of Law  
de la Fondation formation universitaire à distance Suisse  
(Rg-MLaw)

---

vom 10.03.2014

Der Stiftungsrat,

- eingesehen das Gesetz über Bildung und Forschung von universitären Hochschulen und Forschungsinstituten vom 2. Februar 2001;
- eingesehen das Reglement zur Anwendung des Gesetzes über Bildung und Forschung von universitären Hochschulen und Forschungsinstituten vom 27. März 2002;
- eingesehen die Verordnung über die universitären Bildungsgänge vom 5. Juni 2002;
- gestützt auf Art. 23 Ziff. 9 der Statuten der Stiftung Universitäre Fernstudien Schweiz vom 11. November 2005:

*„Art. 23: Dem Stiftungsrat sind grundsätzlich alle Kompetenzen eingeräumt, die nicht einem anderen Organ vorbehalten sind. Er hat namentlich folgende Befugnisse: [...]*

*Ziff. 9: entscheidet über Reglemente und weitere notwendige Ausführungsbestimmungen und genehmigt diese unter Vorbehalt der Homologation durch die kantonale Behörde.“*

beschliesst:

du 10.03.2014

Le Conseil de fondation

- vu la loi sur la formation et la recherche universitaires du 2 février 2001 ;
- vu le règlement portant sur l'application de la loi sur la formation et la recherche universitaires du 27 mars 2002 ;
- vu l'ordonnance relative aux filières de formations universitaires du 5 juin 2002 ;
- vu l'Art.23, chiffre 9 des Statuts de la Fondation Formation universitaire à distance, Suisse du 11 novembre 2005 ;

*« Art.23: Toutes les compétences relèvent du Conseil de fondation, sauf si elles sont réservées à un autre organe. Le Conseil de fondation jouit notamment des compétences suivantes: [...]*

*Chiffre 9: détermine les règlements et toute autre disposition nécessaire en matière d'exécution et les approuve sous réserve de leur validation par les autorités cantonales. »*

adopte ce qui suit :

## Inhalt

<b>I.</b>	<b>Allgemeine Bestimmungen</b> .....	<b>4</b>
Art. 1	Gegenstand .....	4
Art. 2	Fernstudium .....	4
Art. 3	Geschlechterbezeichnung .....	4
Art. 4	Begriffe .....	4
<b>II.</b>	<b>Zulassung und Gebühren</b> .....	<b>6</b>
Art. 5	.....	6
<b>III.</b>	<b>Studium</b> .....	<b>6</b>
<b>A</b>	<b>Studienaufbau</b> .....	<b>6</b>
Art. 6	Studienbeginn und Dauer .....	6
Art. 7	ECTS-Punkte .....	6
Art. 8	Studienumfang und Gliederung .....	7
Art. 9	Modulangebot .....	7
Art. 10	Modulbelegung .....	7
Art. 11	Präsenzveranstaltungen .....	8
Art. 12	Online-Betreuung .....	8
Art. 13	Zweisprachiges Studium .....	9
<b>B</b>	<b>Prüfungen</b> .....	<b>10</b>
Art. 14	Zeitpunkt .....	10
Art. 15	Prüfungsmodus .....	10
Art. 16	Masterarbeiten .....	10
Art. 17	Notengebung .....	11
Art. 18	Wiederholung von Prüfungen .....	11
Art. 19	Prüfungsabsenzen .....	12
Art. 20	Prüfungsbetrug .....	12
<b>C</b>	<b>Anrechnung von Leistungen</b> .....	<b>13</b>
Art. 21	.....	13
<b>D</b>	<b>Master-Abschluss</b> .....	<b>13</b>
Art. 22	.....	13
<b>E</b>	<b>Beurlaubung</b> .....	<b>13</b>
Art. 23	.....	13
<b>F</b>	<b>Exmatrikulation</b> .....	<b>14</b>
Art. 24	.....	14
<b>G</b>	<b>Härtefall</b> .....	<b>14</b>
Art. 25	.....	14
<b>IV.</b>	<b>Rechtspflege</b> .....	<b>15</b>
Art. 26	Organe .....	15
Art. 27	Beschwerde an die Direktion .....	15
<b>V.</b>	<b>Schlussbestimmungen</b> .....	<b>15</b>
<b>A</b>	<b>Inkrafttreten</b> .....	<b>15</b>
Art. 28	.....	15
<b>B</b>	<b>Übergangsbestimmungen</b> .....	<b>15</b>
Art. 29	.....	15

## Contenu

<b>I.</b>	<b>Dispositions générales</b> .....	<b>4</b>
Art. 1	Objet.....	4
Art. 2	Etudes à distance.....	4
Art. 3	Indication de sexe .....	4
Art. 4	Définitions.....	4
<b>II.</b>	<b>Admission et taxes</b> .....	<b>6</b>
Art. 5	.....	6
<b>III.</b>	<b>Etudes</b> .....	<b>6</b>
<b>A</b>	<b>Structure des études</b> .....	<b>6</b>
Art. 6	Début et durée.....	6
Art. 7	Crédits ECTS .....	6
Art. 8	Déroulement et organisation des études.....	7
Art. 9	Enseignement des modules .....	7
Art. 10	Participation aux modules .....	7
Art. 11	Séances de regroupement.....	8
Art. 12	Encadrement en ligne .....	8
Art. 13	Etudes bilingues .....	9
<b>B</b>	<b>Examens</b> .....	<b>10</b>
Art. 14	Date d'examen.....	10
Art. 15	Mode de contrôle des connaissances .....	10
Art. 16	Travaux de Master .....	10
Art. 17	Attribution des notes.....	11
Art. 18	Examens de répétition.....	11
Art. 19	Absence aux examens .....	12
Art. 20	Tricherie .....	12
<b>C</b>	<b>Octroi d'équivalences</b> .....	<b>13</b>
Art. 21	.....	13
<b>D</b>	<b>Réussite du Master</b> .....	<b>13</b>
Art. 22	.....	13
<b>E</b>	<b>Congé</b> .....	<b>13</b>
Art. 23	.....	13
<b>F</b>	<b>Exmatriculation</b> .....	<b>14</b>
Art. 24	.....	14
<b>G</b>	<b>Cas de rigueur</b> .....	<b>14</b>
Art. 25	.....	14
<b>IV.</b>	<b>Voies de droit</b> .....	<b>15</b>
Art. 26	Organes.....	15
Art. 27	Recours auprès de la Direction .....	15
<b>V.</b>	<b>Dispositions finales</b> .....	<b>15</b>
<b>A</b>	<b>Entrée en vigueur</b> .....	<b>15</b>
Art. 28	.....	15
<b>B</b>	<b>Dispositions transitoires</b> .....	<b>15</b>
Art. 29	.....	15

## I. Allgemeine Bestimmungen

### Art. 1 Gegenstand

Das vorliegende Reglement regelt den Master-Studiengang Recht, der von der Stiftung Universitäre Fernstudien Schweiz FS-CH (nachstehend FS-CH) angeboten wird.

### Art. 2 Fernstudium

<sup>1</sup> Das Studium an der FS-CH ist ein Fernstudium.

<sup>2</sup> Das Fernstudium besteht aus Selbststudium, betreutem Online-Unterricht (s. Art. 12) und Präsenzveranstaltungen (s. Art. 11).

### Art. 3 Geschlechterbezeichnung

Personen- und Funktionsbezeichnungen in diesem Reglement beziehen sich auf beide Geschlechter.

### Art. 4 Begriffe

Die folgenden Ausdrücke bedeuten:

- a. *Direktion*: das Gremium, das die FS-CH operativ leitet. Die Direktion wird von der Rektorin geführt. Sie wird vom Stiftungsrat der FS-CH gewählt;
- b. *Rektorin*: die Person, welche die Direktion führt. Sie wird vom Stiftungsrat der FS-CH gewählt;
- c. *Dekanin*: die Person, die von der FS-CH mit der wissenschaftlichen und pädagogischen Betreuung eines Studienganges beauftragt worden ist;
- d. *Dekanat*: die Organisation, die einen Studiengang leitet. Sie besteht aus der Dekanin, der Studienkoordinatorin und dem administrativen Personal;
- e. *Dozentin*: die Person, die von der FS-CH mit der Betreuung eines Moduls beauftragt worden ist. Die Dozentin ist für ihr Modul fachlich verantwortlich und führt die Präsenzveranstaltungen grundsätzlich persönlich durch;
- f. *Assistentin*: die Person, die die Dozentin bei der Betreuung des Moduls unterstützt. Die Assistentin arbeitet nach den Weisungen der Dozentin und ist für die Online-Betreuung der Studentinnen sowie der Gasthörerinnen zuständig;

## I. Dispositions générales

### Art. 1 Objet

Le présent règlement régit la filière de Master en droit offerte par la Fondation Formation universitaire à distance Suisse FS-CH (ci-après FS-CH).

### Art. 2 Etudes à distance

<sup>1</sup> Les études proposées par la FS-CH sont des études à distance.

<sup>2</sup> Les études à distance comprennent des travaux personnels, des travaux dirigés mis en ligne (cf. art. 12) ainsi que la participation aux séances de regroupement (cf. art. 11).

### Art. 3 Indication de sexe

Les désignations de personnes et de fonctions dans le présent règlement se rapportent aux deux sexes.

### Art. 4 Définitions

On entend par :

- a. *Direction*: l'instance qui dirige la FS-CH. La direction est présidée par la rectrice. Elle est désignée par le conseil de la fondation de la FS-CH ;
- b. *Rectrice* : la personne qui dirige la direction. Elle est désignée par le Conseil de la fondation de la FS-CH ;
- c. *Doyenne* : la personne qui est chargée par la fondation FS-CH de l'encadrement scientifique et pédagogique d'une filière ;
- d. *Décanat* : l'organisation qui dirige une filière d'étude. Elle est composée de la doyenne, de la coordinatrice de la filière d'étude et du personnel administratif ;
- e. *Chargée de cours* : la personne qui est chargée par la FS-CH de l'encadrement d'un module. La chargée de cours assume la responsabilité scientifique de son module et dirige personnellement, en principe, les séances de regroupement ;
- f. *Assistante* : la personne qui aide la chargée de cours dans l'encadrement d'un module. L'assistante travaille selon les directives de la chargée de cours. Elle a la responsabilité des travaux dirigés mis en ligne pour les étudiantes et les auditrices libres ;

- g. *Studienkoordinatorin*: die Person, welche die Dekanin bei der Betreuung eines Studienganges administrativ unterstützt;
- h. *Studentin*: Person, die für einen Studiengang als Studentin immatrikuliert ist;
- i. *Gasthörerin*: Person, die an einem Studiengang unter diesem Titel teilnimmt. Sie kann keinen universitären Abschluss erwerben, sondern erwirbt eine Bestätigung für jedes besuchte Modul;
- j. *Bestätigung*: Urkunde, welche die Leistungen der Gasthörerin, die sie in einem Semester erbracht hat, ausweist;
- k. *Immatrikulation*: Zulassung zu einem Studiengang als Studentin oder als Gasthörerin;
- l. *Exmatrikulation*: Entscheidung, wonach eine Person nicht mehr immatrikuliert ist. Zuständig für diese Entscheidung ist die Direktion. Die Kompetenz zur Exmatrikulation kann die Direktion an die Dekane delegieren;
- m. *Einschreibung*: Eine Studentin ist für ein laufendes Semester eingeschrieben, wenn sie immatrikuliert ist, wenn sie die Teilnahme an einem oder an mehreren Modulen angemeldet hat und die Gebühren fristgerecht bezahlt hat;
- n. *Beurlaubung*: Eine Studentin ist beurlaubt, wenn sie immatrikuliert ist und im laufenden Semester keine Module belegt. Über die Beurlaubung entscheidet die Dekanin des entsprechenden Studienganges auf Gesuch. Eine Beurlaubung liegt nur vor, wenn die Urlaubsgebühr fristgerecht bezahlt worden ist;
- o. *Modul*: Fachinhalt, der in einem Studiengang angeboten wird. Die Module der einzelnen Studiengänge werden im Anhang 1 aufgeführt;
- p. *Neues Modul*: Modul, das eine Studentin noch nicht belegt hat;
- q. *Nicht bestandenes Modul*: Modul, das von einer Studentin belegt und nicht mit einer genügenden Note abgeschlossen worden ist.
- g. *Coordinatrice de la filière* : la personne qui seconde la doyenne dans l'encadrement administratif de la filière ;
- h. *Étudiante* : la personne qui est immatriculée en tant qu'étudiante dans une filière ;
- i. *Auditrice libre* : la personne qui suit une formation déterminée mais sans prétendre à un grade universitaire ; elle reçoit une attestation pour chacun des modules suivis ;
- j. *Confirmation* : une attestation de suivi d'un cours, par l'auditrice libre à un semestre d'étude dans une filière ;
- k. *Immatrikulation* : l'autorisation de suivre une année de formation déterminée en qualité d'étudiante ;
- l. *Exmatrikulation* : la décision selon laquelle une personne n'est plus immatriculée. La direction est compétente pour prendre une telle décision. Elle peut toutefois déléguer la compétence de la mise en œuvre de l'exmatrikulation aux doyennes;
- m. *Inscription* : une étudiante est inscrite pour un semestre d'études si elle est immatriculée, a annoncé sa participation à un ou plusieurs modules et si elle s'est acquittée, dans les délais, des taxes correspondantes;
- n. *Congé* : une étudiante est en congé, si bien qu'immatriculée, elle a choisi de ne suivre aucun des modules proposés durant un semestre. La doyenne de la filière concernée décide, sur requête, de l'octroi du congé. Le congé est valablement admis, lorsque les taxes correspondantes ont été acquittées dans les délais ;
- o. *Module* : une matière enseignée dans une filière. Les modules des différentes filières sont listés dans l'annexe 1 ;
- p. *Nouveau module* : un module qui n'a pas encore été suivi par une étudiante ;
- a
- q. *Module non réussi* : module qui a été suivi par une étudiante, mais à l'examen duquel l'étudiante a échoué.

## II. Zulassung und Gebühren

### Art. 5

<sup>1</sup> Zugelassen sind alle Bachelor of Law (BLaw) einer schweizerischen oder ausländischen Universität oder Universitätsinstitution. Für Bachelor of Law ausländischen Rechtes können Auflagen für die Zulassung gemacht werden. Im Übrigen gelten die Bestimmungen des Zulassungsreglementes von FSCH sinngemäss.

<sup>2</sup> Die Gebühren für Studentinnen und Gasthörerinnen werden im Gebührenreglement geregelt.

## III. Studium

### A Studienaufbau

#### Art. 6 Studienbeginn und Dauer

<sup>1</sup> Die Studiengänge beginnen jedes Herbst- und Frühjahrssemester. Einzelne Module beginnen nur im Herbst oder nur im Frühjahrssemester (vgl. Anhang 2).

<sup>2</sup> Die Regelstudienzeit dauert sechs Semester.

<sup>3</sup> Die Studiendauer kann bei Vorliegen der Anrechnung von Leistungen (Art. 21) verkürzt werden. Eine Verkürzung der Studiendauer kann sich auch aus Art. 10 Abs. 2 ergeben.

<sup>4</sup> Die Mindeststudiendauer beträgt 6 Semester, die Maximalstudiendauer 12 Semester. Wird die Maximalstudiendauer überschritten, so wird die Studentin grundsätzlich exmatrikuliert. Die Dekanin kann davon ausnahmsweise abweichen.

#### Art. 7 ECTS-Punkte

<sup>1</sup> Die im Fernstudium der FS-CH erbrachten Studienleistungen werden nach dem European Credit Transfer System (ECTS) bemessen. Ein ECTS-Punkt entspricht einem Arbeitsaufwand von 25 bis 30 Arbeitsstunden.

<sup>2</sup> Wie viele ECTS-Punkte für welche Studienleistungen vergeben werden, wird im Anhang 1 festgelegt.

<sup>3</sup> Die erworbenen ECTS-Punkte sind nach Abbruch der Ausbildung grundsätzlich fünf Jahre lang gültig. Ausnahmsweise kann die Dekanin in begründeten Einzelfällen die Gültigkeit erworbener ECTS-Punkte verlängern.

## II. Admission et taxes

### Art. 5

<sup>1</sup> Les titulaires d'un titre de Bachelor of law (BLaw) d'une université suisse, étrangère ou d'une institution universitaire sont admis au programme de Master of Law offert par la FS-CH. L'admission au programme de Master of Law des titulaires d'un titre de Bachelor of Law étranger peut être soumise à condition. Pour le reste, les dispositions du règlement d'admission de la FS-CH sont applicables par analogie.

<sup>2</sup> Les taxes dues par les étudiantes et les auditrices libres sont fixées dans le règlement sur les taxes d'études.

## III. Etudes

### A Structure des études

#### Art. 6 Début et durée

<sup>1</sup> Les filières d'études débutent chaque semestre d'automne et de printemps. Certains modules peuvent débuter uniquement au semestre d'automne ou au semestre de printemps (cf. annexe 2).

<sup>2</sup> La durée réglementaire des études est de six semestres.

<sup>3</sup> La durée des études peut être raccourcie en cas d'équivalences attribuées à certaines formations antérieures (cf. art. 21). Un raccourcissement de la durée des études peut également être obtenu sur la base de l'art. 10 al. 2.

<sup>4</sup> La durée minimale des études est de 6 semestres et la durée maximale des études est de 12 semestres. L'étudiante qui n'obtient pas son Master dans ce délai est exmatrikulée, sauf dérogation accordée par la doyenne.

#### Art. 7 Crédits ECTS

<sup>1</sup> Les prestations d'études obtenues dans le cadre de la FS-CH sont calculées selon le système European Credit Transfer System (ci-après ECTS). Un crédit ECTS correspond à 25-30 heures de travail pour l'étudiant.

<sup>2</sup> Le nombre de crédits ECTS attribué pour une formation déterminée est défini à l'annexe 1 du présent règlement.

<sup>3</sup> Les crédits ECTS acquis demeurent, en principe, valables pendant cinq ans après l'arrêt de la formation. La doyenne peut exceptionnellement, dans des cas précis et documentés, prolonger leur durée de validité.

## Art. 8 Studienumfang und Gliederung

<sup>1</sup> Das Master-Studium umfasst insgesamt 90 ECTS-Punkte.

<sup>2</sup> Die zu absolvierenden Module sind im Anhang 1 dieses Reglements aufgeführt.

<sup>3</sup> Die Studentinnen können grundsätzlich frei wählen, wann sie welches Modul besuchen. Diese zeitliche Wahlfreiheit wird allerdings dadurch eingeschränkt, dass nicht in jedem Semester alle Module angeboten werden.

<sup>4</sup> Das Studium besteht aus drei Typen von Modulen (vgl. Anhang 1):

- a. Pflichtmodule
- b. Wahlmodule Gruppe 1
- c. Wahlmodule Gruppe 2

<sup>5</sup> Pflichtmodule müssen von allen Studentinnen bestanden werden. Bei Wahlmodulen haben die Studentinnen die Wahl aus einer bestimmten Anzahl Modulen der jeweiligen Gruppe.

## Art. 9 Modulangebot

<sup>1</sup> Pflichtmodule werden mindestens jedes zweite, Wahlmodule mindestens jedes vierte Semester angeboten.

<sup>2</sup> Gasthörerinnen sind bei der Wahl der Module grundsätzlich frei. Ausnahmen regelt die Dekanin.

## Art. 10 Modulbelegung

<sup>1</sup> Pro Semester kann eine Studentin grundsätzlich maximal zwei neue Module belegen. Neben diesen neuen Modulen können zusätzlich nicht bestandene Module belegt werden.

<sup>2</sup> Ausnahmsweise kann die Dekanin die Belegung zusätzlicher neuer Module bewilligen. Die Dekanin prüft bei der Bewilligung des Gesuches namentlich, ob mit Blick auf die bisherigen Studienleistungen der Gesuchstellerin die Belegung zusätzlicher Module zu rechtfertigen ist.

## Art. 8 Déroulement et organisation des études

<sup>1</sup> La filière de Master compte 90 crédits ECTS.

<sup>2</sup> La liste des modules de la filière de Master figure dans l'annexe 1 du présent règlement.

<sup>3</sup> Les étudiantes peuvent librement choisir le moment auquel elles participent aux modules. Le libre choix des étudiantes est toutefois limité en ce sens que tous les modules n'ont pas systématiquement lieu chaque semestre.

<sup>4</sup> La filière de Master comprend trois types de modules (cf. annexe 1) :

- a. Les modules obligatoires
- b. Les modules à choix groupe 1
- c. Les modules à choix groupe 2

<sup>5</sup> Les étudiantes doivent impérativement réussir les modules obligatoires. S'agissant des modules à choix, les étudiantes en choisissent un certain nombre parmi ceux proposés du groupe respectif.

## Art. 9 Enseignement des modules

<sup>1</sup> Les modules obligatoires ont lieu au minimum tous les deux semestres. Les modules à choix ont lieu au minimum tous les 4 semestres.

<sup>2</sup> Les auditrices libres peuvent librement prendre part aux modules de leur choix. La doyenne peut régler des exceptions.

## Art. 10 Participation aux modules

<sup>1</sup> En principe, une étudiante ne peut participer à plus de deux nouveaux modules par semestre. Elle peut, en plus de ces deux nouveaux modules, continuer à participer aux modules non réussis.

<sup>2</sup> La doyenne peut toutefois accepter qu'une étudiante suive des modules supplémentaires. Elle devra toutefois vérifier que cela est compatible avec les performances réalisées jusque-là par l'étudiante.

## Art. 11 Präsenzveranstaltungen

<sup>1</sup> Wird ein Modul in einem Semester angeboten (Art. 9), so finden in diesem Semester vier Präsenzveranstaltungen statt.

<sup>2</sup> Die Dauer der Präsenzveranstaltungen wird in Anhang 4 geregelt.

<sup>3</sup> Zu den Präsenzveranstaltungen ist nur zugelassen, wer sich für das entsprechende Modul eingeschrieben hat. Die Dekanin kann Personen, die sich für den Studiengang interessieren, zu einzelnen Veranstaltungen zulassen.

<sup>4</sup> Die Präsenzveranstaltungen haben Seminarcharakter. Die Teilnahme an allen Präsenzveranstaltungen ist obligatorisch. Wer nicht mindestens drei der vier Veranstaltungen besucht hat, wird nicht zur Prüfung zugelassen. Die Dozentin bzw. Assistentin führen Präsenzkontrollen durch und registrieren die Präsenz. In begründeten Einzelfällen (vgl. Art. 25) kann die Pflicht zur Teilnahme an den Präsenzveranstaltungen reduziert oder aufgehoben werden.

<sup>5</sup> Wer in einem nichtbestandenem Modul eingeschrieben ist, um die Prüfung zu wiederholen, ist vom Besuch der Präsenzveranstaltungen befreit.

## Art. 12 Online-Betreuung

<sup>1</sup> In jedem angebotenen Modul werden während des Semesters Online-Übungen durchgeführt.

<sup>2</sup> Die Online-Übungen erfolgen grundsätzlich auf der Lernplattform der FS-CH. Ausnahmen regelt die Dekanin.

<sup>3</sup> Die Betreuung der Studentinnen und Gasthörerinnen via Lernplattform ist Aufgabe der Assistentin, die für das Modul zuständig ist.

<sup>4</sup> Jede Dozentin entscheidet selber, ob die (erfolgreiche) Teilnahme an den von ihr angebotenen Online-Übungen für die Studentinnen ihres Moduls obligatorisch ist. Ist dies der Fall, so muss die Dozentin über das Obligatorium in der ersten Präsenzveranstaltung orientieren. Studentinnen, die nicht an den obligatorischen Online-Übungen teilnehmen, werden nicht zur Prüfung zugelassen. Die Dozentin meldet dem Dekanat spätestens unmittelbar nach der letzten Präsenzveranstaltung, welche Personen nicht zur Prüfung zugelassen werden.

## Art. 11 Séances de regroupement

<sup>1</sup> Chaque module enseigné dans un semestre (cf. art. 9) comprend 4 séances de regroupement.

<sup>2</sup> La durée des séances de regroupement est fixée dans l'annexe 4 au présent règlement.

<sup>3</sup> Seules les personnes inscrites à un module peuvent participer aux séances de regroupement correspondantes. La doyenne peut toutefois autoriser des personnes intéressées par la filière à assister à l'une ou l'autre de ces séances.

<sup>4</sup> Les séances de regroupement se déroulent sous la forme de travaux dirigés. La participation des étudiantes aux séances de regroupement est obligatoire. Pour être autorisée à l'examen, chaque étudiante doit, au minimum, prendre part à 3 des 4 séances de regroupement. La chargée de cours, respectivement l'assistante, règle les modalités de contrôle des présences aux séances de regroupement. L'obligation de participer aux séances de regroupement peut être réduite, voire suspendue, dans des cas précis et motivés (cf. art. 25).

<sup>5</sup> Une étudiante inscrite dans un module qu'elle n'a pas réussi, en vue de repasser l'examen, est libérée de l'obligation d'assister aux séances de regroupement.

## Art. 12 Encadrement en ligne

<sup>1</sup> Des exercices en ligne sont régulièrement organisés pour chaque module proposé durant le semestre.

<sup>2</sup> Les travaux en ligne se déroulent principalement sur la plateforme d'études de la FS-CH. La doyenne règle les exceptions.

<sup>3</sup> L'encadrement des exercices mis en ligne pour les étudiantes et les auditrices libres est la tâche de l'assistante en charge du module.

<sup>4</sup> Chaque chargée de cours décide, seule, si la participation aux exercices en ligne qu'elle propose aux étudiantes de son module, est obligatoire. Si tel est le cas, la chargée de cours doit en informer les étudiantes dès la première séance de regroupement. Les étudiantes qui ne participent pas aux exercices obligatoires en ligne, ne sont pas autorisées à passer l'examen. La chargée de cours annonce au décanat les personnes qui ne sont pas autorisées à passer l'examen et cela au plus tard après la dernière séance de regroupement.



### Art. 13 Zweisprachiges Studium

<sup>1</sup> Wenn ein Studiengang sowohl in deutscher als auch in französischer Sprache angeboten wird, kann eine Studentin die einzelnen Module nach freier Wahl entweder in deutscher oder in französischer Sprache belegen und prüfen lassen. Von der Dozentin können auch englischsprachige Studienleistungen zugelassen werden.

<sup>2</sup> Ein Modul muss in der Sprache geprüft werden, in der es belegt wurde.

<sup>3</sup> Wenn von den 90 ECTS-Punkten des Master-Studiums mindestens 35 ECTS-Punkte in der zweiten Studiensprache erzielt worden sind, erhält die Studentin einen Master-Abschluss mit dem Zusatz "zweisprachig".

<sup>4</sup> Die Einzelheiten des zweisprachigen Studiums und die Besonderheiten des zweisprachigen Studiums werden in Anhang 5 geregelt.

### Art. 13 Etudes bilingues

<sup>1</sup> Lorsqu'une filière existe en allemand et en français, une étudiante peut librement choisir de suivre un module en allemand ou en français et de passer l'examen correspondant. La chargée de cours peut autoriser des étudiantes à accomplir des prestations d'étude en anglais.

<sup>2</sup> Tout module doit faire l'objet d'un examen dans la langue dans laquelle il a été enseigné.

<sup>3</sup> Lorsque sur les 90 crédits ECTS des études de Master, au moins 35 sont obtenus dans la deuxième langue d'enseignement, l'étudiante obtient son Master avec la mention « bilingue ».

<sup>4</sup> Le détail et les spécificités de l'enseignement bilingue figurent dans l'annexe 5 du présent règlement.

## B Prüfungen

### Art. 14 Zeitpunkt

Spätestens am Ende des Semesters werden die Leistungen der an einem Modul teilnehmenden Studentinnen überprüft und benotet (vgl. Art. 17).

### Art. 15 Prüfungsmodus

<sup>1</sup> Der Prüfungsmodus richtet sich nach den Vorgaben des Moduls. Die Prüfungsformen sind im Anhang 3 umschrieben.

<sup>2</sup> Über die Form der abzulegenden Prüfung entscheidet die Dozentin nach Rücksprache mit der Dekanin. Die Studentinnen werden zu Beginn des Semesters informiert.

<sup>3</sup> Über den Inhalt der Prüfung und über die Hilfsmittel, die den Studentinnen zur Verfügung stehen, entscheidet jede Dozentin selbst. Sie orientiert die Studentinnen darüber zu Beginn des Semesters.

### Art. 16 Masterarbeiten

<sup>1</sup> Die Studentinnen verfassen im Verlauf des Masterprogramms zwei schriftliche Arbeiten (Masterarbeiten). Sie wählen dafür das Modul frei aus der Gruppe der von ihnen belegten Module.

<sup>2</sup> Jede Masterarbeit wird benotet (Art. 17) und bildet in dem Modul, in welchem sie geschrieben wird, dessen Prüfung.

<sup>3</sup> Ist die Masterarbeit ungenügend, so kann sie ein Mal nachgebessert werden. Ist sie auch das zweite Mal ungenügend, so zählt dies als Fehlversuch.

<sup>4</sup> Einzelheiten zu Art, Umfang und Nichtbestehen regelt Anhang 6.

## B Examens

### Art. 14 Date d'examen

Au plus tard à la fin de chaque semestre, les modules enseignés font l'objet d'un examen. L'examen est noté (cf. art. 17).

### Art. 15 Mode de contrôle des connaissances

<sup>1</sup> Le mode de contrôle des connaissances est déterminé en fonction des spécificités et des exigences fixées par chaque module. Les différentes formes d'examen sont listées à l'annexe 3 du présent règlement.

<sup>2</sup> La chargée de cours choisit la forme de l'examen de son module après consultation de la doyenne. Les étudiantes doivent être informées en début de semestre du mode de contrôle des connaissances retenu.

<sup>3</sup> Chaque chargée de cours définit, seule, le contenu de l'examen et décide si les étudiantes peuvent disposer de moyens d'aide. Elle oriente les étudiantes en début de semestre à ce sujet.

### Art. 16 Travaux de Master

<sup>1</sup> Les étudiantes doivent rédiger deux travaux écrits (Travaux de Master) durant leur cursus d'étude de Master. Elles choisissent librement, parmi les différents modules offerts, ceux dans le cadre desquels elles souhaitent rédiger lesdits travaux.

<sup>2</sup> Chaque travail de Master est noté (art. 17) et remplace l'examen du module dans le cadre duquel il est rédigé.

<sup>3</sup> Un travail de Master jugé insuffisant peut faire l'objet d'un seul remaniement. Un travail de Master remanié et jugé insuffisant compte comme un échec.

<sup>4</sup> Les détails relatifs à la forme, à l'ampleur et aux modalités d'échec des travaux de Master sont réglés à l'annexe 6 du présent règlement.

### Art. 17 Notengebung

<sup>1</sup> Genügende Prüfungsleistungen und die Masterarbeit werden nach der folgenden Notenskala bewertet:

6.0	Ausgezeichnet
5.5	Sehr gut
5.0	Gut
4.5	Befriedigend
4.0	Ausreichend

<sup>2</sup> Ungenügende Prüfungsleistungen und die Masterarbeit werden nach der folgenden Notenskala bewertet: 3.5; 3.0; 2.5; 2.0; 1.5; 1.0.

<sup>3</sup> Bei der Notengebung wird auch die ECTS-Bewertung angegeben.

### Art. 18 Wiederholung von Prüfungen

<sup>1</sup> Jede nicht bestandene Prüfung kann zwei Mal wiederholt werden. Für das gesamte Masterprogramm stehen jeder Studentin sechs Fehlversuche, inklusive Masterarbeiten zu. (vgl. Anhang 6).

<sup>2</sup> Wird eine nicht bestandene Prüfung wiederholt, so muss sich die Studentin für das betreffende Modul nochmals einschreiben und die Wiederholungsprüfung am nächsten Prüfungstermin ablegen. Nach Absprache mit der Dekanin kann die Dozentin auch einen anderen Prüfungstermin festlegen.

<sup>3</sup> Wer den siebten Fehlversuch erreicht hat, wird exmatrikuliert (vgl. Art. 24 Abs. 2 Ziff. 1 und 2).

### Art. 17 Attribution des notes

<sup>1</sup> Sont réussis les examens et travaux de Master sanctionnés par l'échelle de notes suivante :

6.0	Excellent
5.5	Très bien
5.0	Bien
4.5	Satisfaisant
4.0	Passable

<sup>2</sup> Les examens et travaux de Master insuffisants sont sanctionnés par l'échelle de notes suivante : 3.5 ; 3.0 ; 2.5 ; 2.0 ; 1.5 ; 1.0.

<sup>3</sup> Lors de l'attribution des notes, l'attribution des crédits ECTS est également mentionnée.

### Art. 18 Examens de répétition

<sup>1</sup> Tout examen non réussi peut être répété deux fois. Dans le cadre de son cursus d'études de Master, chaque étudiante peut comptabiliser au maximum six échecs, y compris les travaux de Master (cf. annexe 6).

<sup>2</sup> Si l'étudiante se présente pour un examen de répétition, elle doit se réinscrire pour le module non réussi. Elle doit repasser l'examen à la première date possible. La chargée de cours peut, avec l'accord de la doyenne, décider d'une autre date d'examen.

<sup>3</sup> L'étudiante qui comptabilise un septième échec est exmatrikulée (cf. art. 24 al. 2 ch. 1 et 2).

## Art. 19 Prüfungsabsenzen

<sup>1</sup> Erscheint eine Studentin unentschuldigt nicht zur Prüfung oder bricht sie die Prüfung ab oder erbringt sie keine bewertbare Prüfungsleistung, so wird die Prüfung mit der Note 1.0 bewertet.

<sup>2</sup> Eine Studentin, die aus wichtigen Gründen die Prüfung nicht ablegen kann, muss dies vor der Prüfung dem Dekanat anzeigen, ihre Gründe nennen und sie belegen. Die Dekanin entscheidet, ob ein entschuldigter Rücktritt von der Prüfung vorliegt. Ist dies der Fall, so gilt die Prüfung nicht als Fehlversuch und muss bei nächster Session nachgeholt werden.

<sup>3</sup> Wer aus zwingenden Gründen seine Absenz erst nach der Prüfung mit wichtigen Gründen entschuldigen kann, wird behandelt wie nach Abs. 2.

<sup>4</sup> Wer zur Prüfung antritt, kann später nicht vorbringen, er sei aus wichtigen Gründen zum Ablegen der Prüfung nicht in der Lage gewesen.

<sup>5</sup> Wer während der Prüfung die Prüfung aus gesundheitlichen Gründen nicht fortsetzen kann, muss dies der Prüferin mitteilen und sich unverzüglich zu einer Ärztin begeben. Bei Vorliegen eines ärztlichen Zeugnisses wird die Prüfung nicht als Fehlversuch gewertet.

## Art. 20 Prüfungsbetrug

<sup>1</sup> Eine Prüfungsleistung, die durch Täuschung, namentlich mit nicht zugelassenen Hilfsmitteln, erbracht worden ist, wird mit der Note 1.0 bewertet.

<sup>2</sup> Eine Täuschung liegt vor, wenn bei einer schriftlichen Arbeit plagiiert wird.

<sup>3</sup> Als Täuschung gilt ausserdem bereits das Mitbringen nicht zugelassener Hilfsmittel zur Prüfung oder, bei Bestehen eines entsprechenden Verdachts, die Verweigerung der Mitwirkung an der Aufklärung gegenüber dem Aufsichtspersonal. In diesen Fällen hält die Aufsichtsperson den Vorfall schriftlich fest und meldet ihn der Dozentin.

<sup>4</sup> Wird die Täuschung erst nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses bekannt, annulliert das Dekanat die erteilte Note. Wird die Täuschung erst nach Aushängung des Diploms bekannt, liegt die Annullationsbefugnis beim Stiftungsrat.

<sup>5</sup> Weitergehende disziplinarische Massnahmen und die Strafverfolgung bleiben vorbehalten.

## Art. 19 Absence aux examens

<sup>1</sup> L'étudiante qui, sans excuse valable, ne se présente pas à un examen ou celle qui l'interrompt ou qui ne fournit pas de résultats utilisables pour son examen, reçoit la note 1.0.

<sup>2</sup> Une étudiante qui ne peut passer son examen en raison de force majeure doit, avant la date prévue pour cet examen, en informer le décanat, communiquer ses motifs et fournir les preuves nécessaires. La doyenne décide, avant la date retenue pour l'examen, si une excuse pour de justes motifs est recevable. Si tel est le cas, l'étudiante n'est pas considérée comme ayant échoué à cet examen et doit se présenter lors de la prochaine session prévue.

<sup>3</sup> Une étudiante, qui ne peut excuser son absence pour des raisons majeures qu'après la date d'examen, recevra le traitement prévu à l'alinéa 2.

<sup>4</sup> Une étudiante qui passe un examen ne peut, après coup, invoquer le fait qu'elle n'était pas en mesure de le passer même pour des motifs importants.

<sup>5</sup> Une étudiante qui se sent malade lors de l'examen doit en informer les examinateurs et se rendre immédiatement chez un médecin. Sur présentation d'un certificat médical, l'examen ne sera pas considéré comme un échec.

## Art. 20 Tricherie

<sup>1</sup> Quiconque essaie d'influer sur une note d'examen en trichant, notamment en utilisant des moyens non autorisés, obtient la note de 1.0.

<sup>2</sup> Le plagiat, dans des travaux écrits, est considéré comme tricherie.

<sup>3</sup> Est également considéré comme tricherie le fait de ne pas vouloir donner d'explications au personnel surveillant en cas de soupçon. Dans ce cas, le personnel surveillant a l'obligation de rapporter par écrit l'incident et de le communiquer à la chargée de cours.

<sup>3</sup> Si la tricherie n'est connue qu'après la communication des résultats d'examen, le décanat annule la note ainsi obtenue. Si la tricherie est connue après la publication des diplômes, la décision d'annulation appartient au Conseil de fondation.

<sup>5</sup> Toute mesure disciplinaire complémentaire et toute poursuite demeurent réservées.

## C Anrechnung von Leistungen

### Art. 21

<sup>1</sup> Wer eine Studienleistung bereits erbracht hat, so dass das Absolvieren eines Moduls erlassen werden kann, muss ein entsprechendes Gesuch an die Dekanin gerichtet werden.

<sup>2</sup> Äquivalente Studienleistungen, die an Universitäten erbracht worden sind, können angerechnet werden, sofern sie vor maximal fünf Jahren erzielt und mit einer genügenden Note abgeschlossen worden sind und nicht schon zum Erwerb eines Master verwendet wurden (Doppelverwertungsverbot). Die entsprechende Note wird in die Wertung aufgenommen.

<sup>3</sup> Mindestens 60 der 90 für den Master erforderlichen ECTS-Punkte müssen in einem Studiengang der FS-CH erlangt worden sein.

## D Master-Abschluss

### Art. 22

<sup>1</sup> Der Master ist erfolgreich abgeschlossen, wenn die Studentin alle Module (durch Prüfungen bzw. Masterarbeiten) bestanden und genügende Noten erreicht hat;

<sup>2</sup> Wurde der Master erfolgreich abgeschlossen, so erhält die Studentin ein entsprechendes Diplom. Ausserdem wird ihr der Titel eines Master of Law verliehen.

## E Beurlaubung

### Art. 23

<sup>1</sup> Ein Gesuch um Beurlaubung kann jeweils zu Semesterende gestellt werden. Das Gesuch muss nicht begründet werden.

<sup>2</sup> Wer beurlaubt ist, kann an keiner Veranstaltung teilnehmen, keine Prüfungsleistung erbringen und keine besondere Studienleistung erbringen. Die Beurlaubte hat die Beurlaubungsgebühr gem. Gebührenreglement zu tragen.

## C Octroi d'équivalences

### Art. 21

<sup>1</sup> Si une étudiante est déjà au bénéfice d'une formation certifiée ayant pour conséquence que le suivi d'un module déterminé n'est pas une nécessité, elle doit faire une demande d'équivalence auprès de la doyenne.

<sup>2</sup> Des équivalences relatives à une formation universitaire antérieure peuvent être obtenues dans le cadre d'une filière pour autant que les examens passés ne remontent pas à plus de cinq ans, qu'ils aient été sanctionnés d'une note suffisante et qu'ils n'aient pas déjà été utilisés aux fins d'obtention d'un titre de Master (interdiction de la double utilisation) La note correspondante est reprise dans l'évaluation.

<sup>3</sup> Au moins 60 des 90 crédits exigés pour l'obtention du Master doivent être acquis dans des enseignements inscrits dans le plan d'études de la FS-CH.

## D Réussite du Master

### Art. 22

<sup>1</sup> La formation de Master est considérée comme achevée avec succès lorsque l'étudiante a passé les modules nécessaires (par le biais d'examens, respectivement de travaux de master) et obtenus des notes suffisantes.

<sup>2</sup> Toute étudiante ayant achevé avec succès sa formation de Master obtient le grade correspondant. Elle obtient par ailleurs le titre de Master of Law.

## E Congé

### Art. 23

<sup>1</sup> Une demande de congé peut être déposée à la fin de chaque semestre. Cette demande ne doit pas être motivée.

<sup>2</sup> Celui qui obtient un congé, ne peut participer à aucune séance de regroupement, ni passer d'examen ou encore effectuer de prestation particulière. L'étudiante bénéficiant d'un congé doit s'acquitter des taxes correspondantes conformément au règlement portant sur les taxes d'études

## F Exmatrikulation

### Art. 24

<sup>1</sup> Exmatrikuliert wird eine Studentin, die einen Antrag auf Exmatrikulation stellt.

<sup>2</sup> Eine Studentin wird von der Direktion in einem der folgenden Fällen exmatrikuliert:

1. Die Studentin hat 7 Fehlversuche erreicht (Art. 18 Abs. 1).
2. Die Studentin hat die maximale Studiendauer überschritten (Art. 6 Abs. 4).

<sup>3</sup> Hat eine Studentin Prüfungsbetrug begangen (Art. 20), so kann sie vom Studium ausgeschlossen und exmatrikuliert werden, sofern diese Sanktion im Verhältnis zur Schwere des Vergehens angemessen ist.

<sup>4</sup> Es kann vom Studium ausgeschlossen und exmatrikuliert werden, wer den Studiengang stört, indem sie sich gegenüber Dozentinnen, administrativen Mitarbeiterinnen der Institution oder Gasthörerinnen ungebührlich verhält.

<sup>5</sup> Wer die im Gebührenreglement der Stiftung Universitäre Fernstudien vom 23. Juni 2009 festgesetzten Gebühren nicht bezahlt, wird vom Studium ausgeschlossen und exmatrikuliert.

<sup>6</sup> Die Exmatrikulation erfolgt nach Abschluss des Studiums.

## G Härtefall

### Art. 25

<sup>1</sup> In ausserordentlichen Fällen kann die Dekanin vom vorliegenden Reglement abweichen.

<sup>2</sup> Jede Dekanin erstattet der Rektorin am Ende jedes Semesters einen schriftlichen Bericht über ihre Anwendung der Härtefallklausel.

## F Exmatriculation

### Art. 24

<sup>1</sup> Une étudiante est exmatriculée lorsqu'elle en fait la demande.

<sup>2</sup> La direction procède à l'exmatriculation de l'étudiante dans les cas suivants :

1. L'étudiante comptabilise 7 échecs (art. 18 al. 1).
2. L'étudiante a dépassé la durée maximale autorisée des études (art. 6 al. 4).

<sup>3</sup> Une étudiante reconnue coupable de tricherie (art. 20), peut être exclue des études et exmatriculée dans la mesure où cette sanction est proportionnée à la gravité de la faute.

<sup>4</sup> Quiconque se comporte indignement vis-à-vis du personnel enseignant, des collaboratrices administratives de l'institution ou des étudiantes et auditrices libres et dérange la bonne marche de la filière peut être exclu des études et exmatriculé.

<sup>5</sup> En cas de non acquittement des taxes prévues dans les règlements sur les taxes de la formation universitaire à distance du 23 juin 2009, l'étudiante est exclue des études et exmatriculée.

<sup>6</sup> L'exmatriculation a lieu à la fin des études.

## G Cas de rigueur

### Art. 25

<sup>1</sup> Dans des cas exceptionnels, la doyenne peut déroger au présent règlement.

<sup>2</sup> Chaque doyenne remet à la rectrice à la fin du semestre un rapport écrit dans lequel elle indique les cas où elle a fait usage de cette clause.

## IV. Rechtspflege

### Art. 26 Organe

Die für den Studiengang zuständigen Organe sind die Dekanin und die Direktion.

### Art. 27 Beschwerde an die Direktion

<sup>1</sup> Entscheide, welche die Zulassung und die Einschreibung zum Gegenstand haben sowie alle Entscheide, welche die Dekanin fällt (s. auch Anhang 7), können innerhalb von 30 Tagen nach Empfang des Entscheids mit schriftlicher Beschwerde an die Direktion angefochten werden.

<sup>2</sup> Gegen Entscheide der Direktion kann beim Staatsrat des Kantons Wallis nach den Bestimmungen des Gesetzes über das Verwaltungsverfahren und die Verwaltungsrechtspflege vom 6. Oktober 1976 innerhalb von 30 Tagen Beschwerde erhoben werden.

## V. Schlussbestimmungen

### A Inkrafttreten

#### Art. 28

<sup>1</sup> Das vorliegende Reglement wurde vom Stiftungsrat der FS-CH angenommen.

<sup>2</sup> Es tritt nach der Genehmigung durch das Departement für Bildung und Sicherheit des Kantons Wallis in Kraft.

### B Übergangsbestimmungen

#### Art. 29

Die Direktion erlässt die erforderlichen Übergangsbestimmungen.

## IV. Voies de droit

### Art. 26 Organes

<sup>1</sup> Les organes compétents pour le déroulement des études des différentes filières sont la doyenne et la direction.

### Art. 27 Recours auprès de la Direction

<sup>1</sup> Les décisions qui se rapportent à l'admission et à l'inscription aux examens ainsi que l'ensemble des décisions prises par la doyenne (cf. aussi annexe 7) peuvent faire l'objet d'un recours écrit auprès de la direction dans les trente jours qui ont suivi leur communication.

<sup>2</sup> Les décisions prises par la direction peuvent faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat du canton du Valais dans les trente jours conformément aux dispositions de la Loi sur la procédure et la juridiction administrative du 6 octobre 1976.

## V. Dispositions finales

### A Entrée en vigueur

#### Art. 28

<sup>1</sup> Le présent règlement est adopté par le Conseil de fondation de la FS-CH.

<sup>2</sup> Il entre en vigueur dès son approbation par le Département de la formation et de la sécurité du canton du Valais.

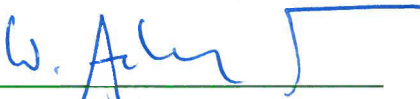
### B Dispositions transitoires

#### Art. 29

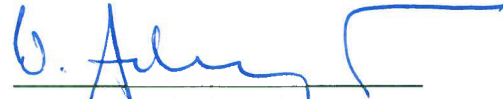
La direction prend les mesures transitoires nécessaires.

Angenommen durch den Stiftungsrat der Stiftung  
Universitäre Fernstudien Schweiz, am 10.03.2014

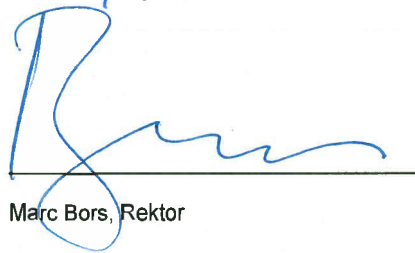
Adopté par le Conseil de fondation de la Fondation  
Formation universitaire à distance, Suisse,  
le 10.03.2014



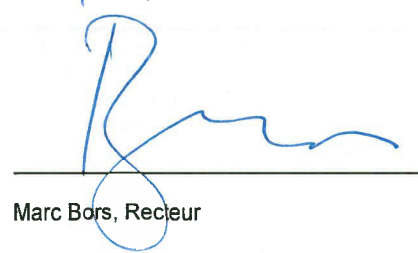
Wilhelm Schnyder, Präsident



Wilhelm Schnyder, Président



Marc Bors, Rektor



Marc Bors, Recteur

Genehmigt durch das Departement für Bildung  
und Sicherheit des Kantons Wallis am :

Approuvé par le Département de la formation et  
de la sécurité du canton du Valais le :



Oskar Freysinger, Vorsteher des DBS



Oskar Freysinger, chef du DFS